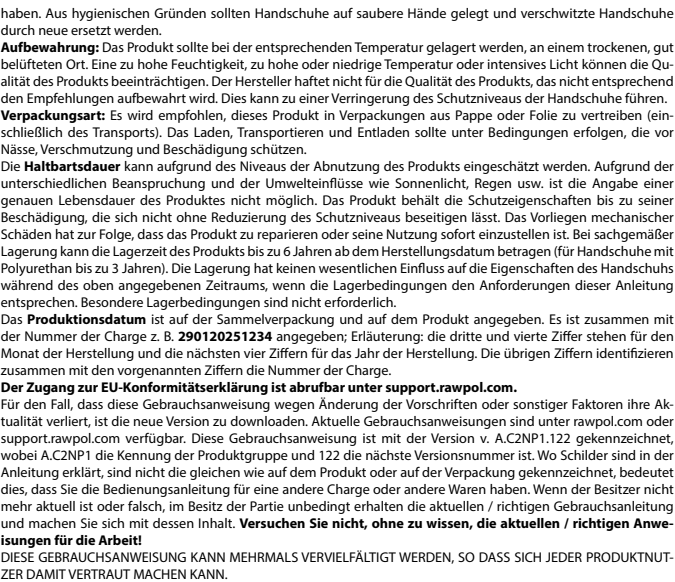
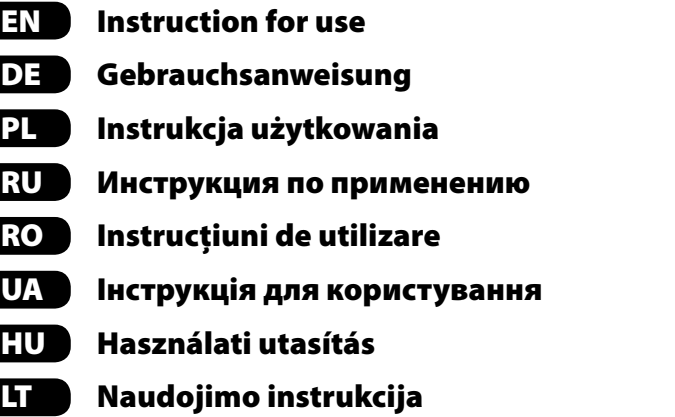




Legende der Markierung der Probe: [A] - Warencode, [B] - Abmessung, [C] - Nummer der Norm und das Piktogramm zur Bestimmung der Gefahrenkategorie (EN388 – mechanische Gefahren), [D] - Konformitätszeichen (CE) – Vor dem Einsatz die Anleitung lesen, [F] - Hersteller Identifikationszeichen, [G] - Wirkungsgrad - EN388:4 - Abriebbeständigkeit (0 bis 4) - X - Schnittbeständigkeit wurde mit Hilfe von "coupe" Test getestet (0 bis 5), Achtung! Die Ergebnisse von "coupe" Test (EN388 6.2) wurden nur nachrichtig angegeben, die Ergebnisse von TDM (EN388 6.3) Test soll man als Bezugspunkt für Schnittbeständigkeit behandeln, 3 - Reißfestigkeit (0 bis 4), 1 - Schnittbeständigkeit (0 bis 4) (Hinweis: Die Handschuhe erfüllen die Anforderungen der Schnittbeständigkeit und können zum Schutz gegen scharfe Gegenstände wie Injektionsnadeln ungeeignet sein), 2 - Schnittbeständigkeit wurde mit Hilfe von TDM EN ISO 13997:1999 Test getestet (von A bis F), X - Zeigt, dass der Handschuh nicht geprüft wurde oder dass die Prüfmethode für das jeweilige Muster oder Material nicht geeignet ist, wodurch der Handschuh zur Anwendung im jeweiligen Bereich nicht vorgesehen ist. Die genannten Wirksamkeitstufen gelten nur für neue, ungewaschene und nicht wiederaufbereitete Handschuhe. Die Wirksamkeitstufen werden auf Grundlage von Tests gemäß den in den Normen bestimmten Bedingungen ermittelt, [H] - Konformitätszeichen von Ukraine, [I] - Zollunion-Konformitätszeichen, [J] - Produktlinie, [K] - Ebene Geschicklichkeit.

Erläuterung der genetischen Symbole: CODE - Warencode, NUMBER - Nummer des Artikels, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Zahl der Produkte in der Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS - Normen, (☐) - Chargennummer, -C- Produktionsdatum, 4, (CE) (reis) - Hersteller Identifikationszeichen, ☐ - Produktlinie, (☐) - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, (C) - online-Anleitung, CE - Konformitätszeichen, [I] - Zollunion-Konformitätszeichen, ☐ - Konformitätszeichen von Ukraine

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Producent: RAW-PO! Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.
Standardy: EN ISO 21420:2020 "Rekawice ochronne - Wymagania ogólne i metody badań"; EN 388:2016+A1:2018 "Rekawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi".
Jednostka odpowiedzialna: ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot i kiziru 6, 1260 Ljubljana-Polje, Slovenia, numer jednostki: 1493.
Produkt/opis: Rekawice ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed zagrożeniami zgodnie z normami, które spełnia. Zręczność według EN ISO 21420:2020 – poziom skuteczności (od 1 do 5): 5. Poziom ochrona została uzyskana na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą (warunki te niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki w miejscu pracy). Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku oraz w celu oceny jakie dodatkowe SOI należy stosować wraz z rekawicami w celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa.
Ograniczenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej kategorii III). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. W przypadku rekawicy z dwoma lub większą liczbą warstw, ogólna klasa skuteczności niekoniecznie odzwierciedla skuteczność zewnętrznej warstwy. Rekawice nie są przeznaczone do kontaktu z ogniem. Rekawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko zachwiania produktu o poruszające się obiekty (np. ruchome części maszyn) w przypadku, gdy odporność na rozdzieranie jest z 1 lub rekawice nie były testowane na ten parameter. Rekawica nie chroni partii ciała, których nie

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
 This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods"; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks".
The notified body: ZVD Zavod za varstvo pri delu o.o., Pot k izviru 6, 1260 Ljubljana-Polje, Slovenia, number of the body: 1493.
Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com
Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover. In terms of EN388 protection is limited to the palm (except impact protection).

Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful when choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Remember that substances contained in the product's materials or as a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product and consult a doctor.

Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tab or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained from www.raprow.com. In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the degrading of their protective level. For hygiene reasons, gloves should be put on clean hands.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.

Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120251234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rwpl.com.

In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website support.rwpl.com or support.rwpl.com. This instruction is marked with the version number v.A/C2NP1.122, where A/C2NP1 indicates the item group identifier and 122 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!**

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

Legend of the sample labeling: [A] - commodity code, [B] - size, [C] - The number of standard and a pictogram indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats), [D] - conformity mark, [E] - before use become familiar

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby być lekki wygodnie i dawać swobodę ruchom. Należy pamiętać, aby rękawiczki zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej część nadgarstkową, wsunąć rękę do rękawy przeciwną i naciągnąć ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapoznać i wyregulować wszelkie zapiecia bądź regulacje, jeśli występują, w op. użyciu należy je odpiąć bądź poluzować, umożliwiając swobodne zdejście rękawicy. W celu zdjęcia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej część pokrywającą końcówki palców i ściągnąć ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z dodatkową ochroną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby być zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwania, uszkodzone zapiecia, przetarcia, przebarwienia). Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przynajmniej pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika, jeżeli nie jest on uczulony na żaden materiał, który stanowi składnik rawkiewicz. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, guma naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultacje lekarskie.

Rozmiar: Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszczególniając lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefiniowane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rappol.com. W przypadku rękawic, dla których zastosowany jest literowy system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu wg schematu: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czyszczących (miękkiej szcztotki, wilgotnej ściereki lub poprzez wytrzeplanie itp.). Nie należy prać rękawic oraz stosować żadnych środków konserwujących i dezynfekujących, ponieważ może to mieć wpływ na obniżenie ich poziomu ochrony. W celu zwiększenia higieny pracy rekomenduje się zakładanie rękawic na czyste ręce. Ze względu na higienicznych rękawice należy zakładać na czyste ręce, a mocno zapozone rękawice należy wymienić na nowe.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okrzes twałość oznacza ocenę na podstawie swawła złącza produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiska, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu powinien wynosić do 6 lat od daty produkcji (w przypadku rękawic zawierających poliuretan do 3 lat). Przechowywanie w sposób niezgodny z cechami charakterystycznymi rękawic we wskazanym wyżej okresie, jeśli warunki ich przechowywania są zgodne z wymaganiami niniejszej instrukcji. Specjalne warunki przechowywania nie są wymagane.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120251234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniających się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie www.rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczono wersją A.C2NP1.122, gdzie A.C2NP1 oznacza identyfikator grupy towaru, a 122 kolejny numer wersji. Jeżeli instrukcja wyjaśniona w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIA KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Legenda przykładowego oznakowania: [A] - kod towarowy produktu, [B] - rozmiar, [C] - Numer normy oraz piktogram oznaczający kategorię zagrożenia (EN388 - zagrożenia mechaniczne), [D] - znak zgodności, [E] - przed użyciem zapoznaj się z instrukcją, [F] - znak identyfikacyjny producenta, [G] - Poziomy skuteczności - EN388: 4 - Odporność na ścieranie (od 0 do 4), X - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu "coupe" (od 0 do 5).

Uwaga! Wyniki testu "coupe" (EN388 6.2) są podane jedynie w celach informacyjnych, jako punkt odniesienia dla odporności na przecięcie należy traktować wyniki testu TDM (EN388 6.3). 3 - Wytrzymałość na rozdzielanie (od 0 do 4). 1 - Odporność na przekłucie (od 0 do 4) (Uwaga: Rekawice spełniające wymagania odporności na przekłucie

możą być nieodpowiednie do ochrony przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków). D - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu TDM EN ISO 13975:1999 (od A do F). X - Wskazuje, że rękawica nie była badana lub że metoda badań nie jest odpowiednia dla danego wzoru czy materiału, tym samym rękawica nie jest przeznaczona do stosowania w danych zakresach. Wyimienie poziomu skuteczności dotyczący tylko rękawic nowych, niepranych i niepoddanych procesowi regeneracji. Poziomy skłonności są uzyskane na podstawie testów wykonanych zgodnie z warunkami określonymi w normach, których dotyczy, [H] - znak zgodności Ukrainy, [I] - znak zgodności Indii [Gelis] [I] - linia produktu [IK] - poziom czystości

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszej opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, [P] – numer partii, [D] – data produkcji, [R] (reis) – znak identyfikacyjny producenta, [L] – linia produktu, [I] – zapoznaj się z instrukcją użytkowania, [O] – instrukcja online, [C] – znak zgodności, [U] – znak zgodności Unii Celniej, [K] – znak zgodności Ukrainy

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobla-

with the instruction manual, **[F]** - manufacturer's identification mark, **[G]** - Performance levels - EN388:4 - Abrasion resistance (0 to 4), **X** - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5), **Warning!** The coupe test results (EN388:6.2) are provided for informational purposes only, as a point of reference for cut resistance should be treated as the test results TDM (EN388:6.3). **3** - Tear resistance (0 to 4), **1** - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of objects, such as needles for injections). **D** - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from 0 to A). **X** - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the manufacturer is not allowed to apply the test results. The test results are not applicable to the gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply, **[H]** - ukrainian conformity sign, **[I]** - conformity sign of the Customs Union, **[J]** - product line, **[K]** - level of ability.

Explanation of the used symbols: CODE – commodity code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards,  – batch code,  – date of manufacture,  (reis) – manufacturer identification mark,  – product line,  – make acquainted with the instructions for use,  – online instruction,  – conformity mark,  – Ukrainian conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
 Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren"; EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken".

Notifizierte Stelle: ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1260 Ljubljana-Polje, Slovenia, Nummer der Stelle: 1493.

Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen (Spezifikationen) beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen an der Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet und zu bewerten, welche zusätzliche PSA mit den Handschuhen verwendet werden sollte, um ein optimales Schutzniveau zu gewährleisten.

Einschränkungen: Es wird davor gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitsungsanweisungen und unter Bedingungen hinaus Risiken zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie II geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Schichten spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schichten wider. Handschuhe mit einer Schicht sind nicht geeignet, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. beweglichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken. Im Bereich der EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände beschränkt (außer Aufprallschutz).

Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entsprechende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe an sauberen Händen zu tragen. Um den Handschuh anzuzeigen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Machen Sie dasselbe mit dem zweiten Handschuh. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf seine eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeiten als geeignet erweist, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen können (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschürbungen, Verfärbung). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.

Die Materialien, aus denen ein Produkt hergestellt wird, sollten die Gesundheit und Hygiene des Benutzers nicht beeinträchtigen, wenn er nicht gegen eines der Materialien allergisch ist, die Teil der Handschuh sind. Es ist zu beachten, dass jede Substanz, die in dem Produktmaterial enthalten ist oder einen Bestandteil des Produkts darstellt, ein Allergen sein kann, z. B. Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, natürliches Gummi, Naturkautschuk, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuvor zu testen oder den Arzt zurate zu ziehen.

Größe: Das Produkt sollte eine geeignete Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren entsprechend anzupassen ist. Die Größe des Produkts ist auf dem Innenaufhänger oder direkt auf dem Produkt oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Glove-Size-Tabellen, die auf der Grundlage der Länge und des Umfangs der Hand definiert sind, können auf rawpol.com bezogen werden. Bei Handschuhen, für die ein System zur Definition der Buchstabengröße verwendet wird, entsprechen die Einzelgrößen dem digitalen System gemäß dem Schema: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Es wird empfohlen, dass Sie reinigen mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel (weiche Pinsel, feuchtes Tuch oder durch Schütteln etc.). Schutzhandschuhe nicht waschen und keine Konservierungs- oder Desinfektionsmittel verwenden, denn es kann die Wirkung der Senkung ihrer Schutzniveaus beeinträchtigen.

Śnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Производитель: RAW-POD Stefanski S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
 Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулации Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.
Стандарты: EN ISO 21420:2020 "Перчатки защитные - Общие требования и методы испытаний"; EN 388:2016+A1:2018 "Перчатки для защиты от механических воздействий".
Нотифицированный орган: ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1260 Ljubljana-Polje, Slovenia,
 номер органа: 1493.

Продукт/описание: Перчатки защитные. Детальная характеристика продукта представлена на gawpol.com

Назначение: Этот продукт представляет собой индивидуальную меру защиты, предназначенную для защиты пользователя от опасности в соответствии со стандартами, которые он проводит. Исправность согласно EN ISO 21420:2020 – уровень эффективности (от 1 до 5): 5. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах / спецификациях, к которым они применяются (эти условия не обязательно отражают фактические условия на рабочем месте). Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде и оценить, какие дополнительные средства индивидуальной защиты следует использовать с перчатками для обеспечения оптимального уровня защиты.

Ограничения: Предупреждает перед применением не в соответствии с назначением, рекомендациями инструкции, а также в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты III категории). Защита от угрозы и опасностей, не упомянутых в инструкции, не гарантируется. В случае перчаток с двумя или большим числом слоев, общая классификация не обязательно будет отражать эффективность наружного слоя. Перчатки не предназначены для контакта с огнем. Перчатки нельзя носить, когда существует опасность попадания продукта движущимися объектами (например, движущимися частями машин), когда сопротивление разрыву ≥ 1 или перчатки не были испытаны для этого параметра. Перчатки не защищают части тела, которые не покрывает. Применительно EN388 защита ограничивается только до ладони (кроме защиты от ударов).

Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Во время выбора следует следить за тем, чтобы лежал удобно и давал свободу движения. Не забывайте надевать перчатки на чистые руки. Чтобы надеть перчатку, возьмите ее за запястье, наденьте перчатку на противоположную руку и натяните ее на руку. Пропедайте то же самое со второй перчаткой. Перед использованием закрепите и отрегулируйте любые крепежные детали или регуляторы, если они имеются, и, после использования, отстегните или ослабьте их, чтобы ослабить перчатку. Чтобы снять перчатку, возьмите ее одной рукой за часть, закрывающую кончики пальцев, и снимите ее. Повторите операцию со второй перчаткой. Если продукт носится вместе с одеждой, защищающей от специальной угрозы, следует следить за обеспечением защитных функций в зависимости от предназначения. В каждом случае требования эти выполняются в первую очередь. Перед использованием пользователь проверит состояние перчаток под собственную ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, имеется ли в комплекте и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрывавшие швы, поврежденные застежки, ссадины). Если появится какое-то отрицательное влияние, перед использованием следует вернуться к персональному соответствию состоянию продукта (с той же целью следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения), а если это невозможно, следует этот продукт заменить. Во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт был использован. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.

Материалы, из которых изготовлено изделие, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя, если у него нет аллергии на какие-либо материалы, входящие в состав перчаток. Обратите внимание, что каждое вещество, содержащееся в материале продукта или составляющее компонент продукта, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические детали, латекс, натуральная резина, красители и т. п. В случае если некоторые чувствительные лица рекомендуют предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Размер: У продукта должен быть соответствующий размер, который следует подбирать, применяя его перед началом работы. Размер продукта находится на внутренней этикетке либо непосредственно на продукте либо на единичной упаковке. Имеющиеся размеры представлены в графе SIZE (РАЗМЕРЫ). Таблицы размеров перчаток, определенные на основе длины и окружности руки, можно получить на gavril.com. В случае перчаток, для которых используется система определения размера перчаток, индивидуальные размеры соответствуют цифровой системе (например: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11).

Защита: При выборе перчаток рекомендуется выбирать перчатки, которые имеют дополнительные функции, позволяющие защитить руки от вредных воздействий. Для этого необходимо ознакомиться с характеристиками средств (мягкие чистящие, влажная ткань или тряска и т.д.). Не мойте перчатки и не используйте любых консервантов и дезинфицирующих средств на перчатки, потому что это может оказать влияние на снижение уровня их защиты. По гигиеническим соображениям на чистые руки следует надевать перчатки, а сильно загрязненные перчатки следует заменять новыми.

Хранение: следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты перчаток.

Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из листов лент пленки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намокания, загрязнения и повреждения.

Срок применения можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвергнут ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 6 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 3 лет). Хранение не окажет существенного влияния на характеристики перчаток в течение указанного выше периода, если условия хранения соответствуют требованиям данной инструкции.

Особых условий хранения не требуется.

Дата производства находится на сводной упаковке или на продукте. Дата представлена вместе с номером партии, напр. **290120251234**; объяснение: третья и четвертая цифра идентифицируют месяц, а очередные четыре цифры – год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными идентифицируют номер партии.

